

考生注意：

考生应遵守自学考试各项有关规定，特别注意以下几点：

1、不能携带与考试内容相关的材料或电子设备参加考试，不能携带手机等具有发射或接收信息功能的设备，否则视为作弊。

2、请核对试卷与本人报考的科目是否相符，页数是否缺漏，如有问题请举手报告。

|      |
|------|
| 准考证号 |
|------|

|     |
|-----|
| 考场号 |
|-----|

|    |
|----|
| 姓名 |
|----|

3、写错或漏写准考证号、座号、姓名三者之一者，未在规定的座位考试者，应认定为考试违纪，取消该科目的考试成绩。

4、考试作弊者，本次所考各科成绩无效。

5、装订线内不要答题。装订线外不允许做特殊标记。

6、考试结束前的30分钟以后才可以出考场。离开考场后不得再进入考场参加考试。

7、不能将试卷、答卷、答题卡、草稿纸带出考场。

机密★启用前

2025 年 4 月高等教育自学考试全国统一考试  
(00602 号) 口译与听力 (听力部分) 试卷

(考试时间 29 分钟，此录音只允许不间断地播放一遍)

|     |    |    |    |
|-----|----|----|----|
| 题 号 | 一  | 二  | 三  |
| 题 分 | 10 | 10 | 30 |
| 得 分 |    |    |    |

|       |
|-------|
| 座 号   |
| (考生填) |

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 总 分 | 合计人 | 核分人 |
|     |     |     |

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 得 分 | 评卷人 | 复查人 |
|     |     |     |

一、判断正误题 (本大题共 10 小题，每小题 1 分，共 10 分)  
本大题两篇短文仅朗读一遍。正确的请在题后的括号内填 ‘T’，错误的请在题后的括号内填 ‘F’。

Direction: In this part, you will hear two passages only once. Listen carefully and write a T at the end of the statement if it is true and write an F if it is false.

Passage 1

1. I don't need to prepare lunch for my son to take to school in the morning. 【 】
2. I walked my son to the bus stop and waited with him for the bus to come. 【 】
3. After picking up my son in the afternoon, I often went shopping with him. 【 】
4. My son always did his homework alone and never needed my help. 【 】
5. After dinner my husband washed the dishes and I just watched TV. 【 】

Passage 2

6. Once we wake up, the dream images are still very intense and strong. 【 】
7. Our dreams can affect the course of a day without our conscious awareness. 【 】
8. Many breakthroughs in science and inspirations in the arts come during dreams. 【 】
9. The famous English poem with the title of *Kubla Khan* was finally finished. 【 】
10. Research has shown that dreaming is good for maintaining good physical and mental health. 【 】

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 得 分 | 评卷人 | 复查人 |
|     |     |     |

二、简短对话题 (本大题共 10 小题，每小题 1 分，共 10 分)  
本大题共有 10 个简短对话，每个对话仅朗读一遍。在每小题列出的三个备选项中选出一个正确的选项，并将其代码填写在题后的括号内。错选、多选或未选该小题均无分。

Direction: In this section, you will hear ten short conversations which will be spoken to you only once. At the end of each conversation, you must choose the best answer from the three choices marked A, B, and C to answer the question. Please write down your answer in the corresponding blank.

1. Why is the man tired? 【 】  
A. He talked for five hours.  
B. The meeting was surprising.  
C. The meeting was so long.
2. Where is probably father now? 【 】  
A. At the company.  
B. At home.  
C. In the supermarket.
3. Where did the above conversation most probably take place? 【 】  
A. At the book store.  
B. At the dentist office.  
C. At the restaurant.
4. How many students are good at basketball? 【 】  
A. About 20.  
B. More than 40.  
C. Half of the student body.
5. How many children does the man have? 【 】  
A. 2  
B. 3  
C. 4
6. What does the man imply? 【 】  
A. He can do the work himself.  
B. He is an automobile mechanic.  
C. He is going to send the car to the garage.
7. What can we learn about the man? 【 】  
A. He has got his master's degree at the university.  
B. He hasn't got his master's degree at the university.  
C. He is still studying now in order to get the degree he wants.

8. What is the woman's opinion about the restaurant? 【   】  
A. It has exceptionally good service.  
B. It has excellent staff.  
C. The service there is disappointing.
9. What is the probable relationship between these two people? 【   】  
A. Passenger and policeman.  
B. Father and son.  
C. Doctor and patient.
10. What do we learn about the woman? 【   】  
A. She learns to drive at 16.  
B. She always takes buses.  
C. She can drive a car now.

|    |     |     |
|----|-----|-----|
| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
|    |     |     |

三、段落和对话理解题（本大题共 15 小题，每小题 2 分，共 30 分）本大题有三部分，每部分仅朗读一遍。从每小题列出的四个备选项中选出一个最佳选项，并将其代码填写在题后的括号内。错选、多选或未选该小题均无分。

Direction: Questions 1 to 15 are based on the following three sections. Listen carefully and choose the best suggested answer and write it down in the corresponding blank.

Section 1

1. What was Brian doing when Kelly arrived? 【   】  
A. Dreaming.  
B. Studying.  
C. Losing touch.  
D. Reading.
2. Why is Brian so tired? 【   】  
A. He's been reading a boring book.  
B. He's been losing touch with reality.  
C. He's been drifting off.  
D. He's been up late studying.
3. What did the girl in the dream do? 【   】  
A. She sat with Brian in the garden.  
B. She gave Brian a pink rose.  
C. She brought Brian some refreshments.  
D. She said that Brian looked rested and refreshed.

4. Why was Brian surprised and a little anxious about the cookies? 【   】  
A. Because he didn't like cookies.  
B. Because he wasn't sure who brought the cookies.  
C. Because he was losing touch with reality.  
D. Because the girl in the dream brought the cookies.
5. What does Brian think he needs right now? 【   】  
A. To share refreshments with the girl in the dream.  
B. To share refreshments with Kelly.  
C. To share refreshments with Freud.  
D. To share refreshments with a lovely lady.

Section 2

6. What kind of sport is bungee jumping? 【   】  
A. A popular sport among all young people in California.  
B. A very dangerous sport in France.  
C. A sport for young daredevils and thrill seekers.  
D. A sport that requires a lot of special training.
7. Which one is true according to the passage? 【   】  
A. There have been 1,000 fatal accidents so far in the United States.  
B. Two French jumpers fell to their deaths when their bungee cords severed.  
C. A New Zealand jumper's cords snapped apart as they were stretched to the limit.  
D. A California jumper died when he bounced off of the jump tower.
8. What do bungee jumpers do? 【   】  
A. They jump feet first from high places.  
B. They jump from bridges, cranes, and balloons.  
C. They jump into the water below.  
D. They jump up into the sky.
9. What equipment must bungee jumpers use? 【   】  
A. Hot-air balloons.  
B. Parachutes.  
C. Special suits.  
D. Cords that are like giant rubber bands.
10. Why do the Pentecost Islanders leap from the towers? 【   】  
A. To show courage and ensure a good crop of yams.  
B. To test the strength of the vines.  
C. To test the strength of their ankles.  
D. To be daredevils and thrill seekers.

Section 3

11. What used to be American people's most popular food items? 【   】
- A. Hamburgers.  
B. Hot dogs.  
C. Sandwiches.  
D. Cheeseburgers.
12. How popular are fast food restaurants among Americans? 【   】
- A. Some 38 million Americans visit fast food restaurants every year.  
B. 60% of Americans have their meals there every year.  
C. They consume about 25% of their meals there every year.  
D. They consume nearly 13% of their meals there every year.
13. What makes today's hamburgers perfect in the United States? 【   】
- A. The many ways used to make hamburgers.  
B. The use of broiled chopped steak in the hamburgers.  
C. No one has ever tried to explain.  
D. It remains debatable.
14. What seems to be the secret that draws American people to hamburgers? 【   】
- A. Their great variety.  
B. The use of sauce, bacon, or onion rings.  
C. Their many varieties, from basic to exotic, that suit individual tastes.  
D. The fact that every substance in them counts.
15. What can you learn from the passage? 【   】
- A. The hamburger is a kind of sandwich.  
B. The hamburger will always be popular in the United States.  
C. It is difficult to cater to all tastes.  
D. Most Americans eat simple foods because they don't like cooking.





考生注意：

考生应遵守自学考试各项有关规定，特别注意以下几点：

1、不能携带与考试内容相关的材料或电子设备参加考试，不能携带手机等具有发射或接收信息功能的设备，否则视为作弊。

2、请核对试卷与本人报考的科目是否相符，页数是否缺漏，如有问题请举手报告。

|      |
|------|
| 准考证号 |
|      |

|     |
|-----|
| 考场号 |
|     |

|    |
|----|
| 姓名 |
|    |

3、写错或漏写准考证号、座号、姓名三者之一者，未在规定的座位考试者，应认定为考试违纪，取消该科目的考试成绩。

4、考试作弊者，本次所考各科成绩无效。

5、装订线内不要答题。装订线外不允许做特殊标记。

6、考试结束前的30分钟以后才可以出考场。离开考场后不得再进入考场参加考试。

7、不能将试卷、答卷、答题卡、草稿纸带出考场。

机密★启用前

2025 年 4 月高等教育自学考试全国统一考试  
(00602 号) 口译与听力 (口译部分) 试卷

(考试时间 20 分钟)

|       |  |
|-------|--|
| 座号    |  |
| (考生填) |  |

一、英汉翻译题 (本大题共 5 小题, 每小题 5 分, 共 25 分)

Translate the following sentences into Chinese. (请将下列句子翻译成中文。)

- I believe there is a new era in relations between Britain and China, which will be benefit not just for our two countries, but also to the world.
- Education is compulsory from ages five to sixteen and public education is free to all children in the elementary and secondary grades.
- Traffic congestion is becoming a serious problem worldwide, and the pace of road-widening projects is unable to keep up with growing transportation needs.
- The American style of education, compared to that of other countries, is quite informal. In fact, the casual class atmosphere often amazes international students.
- For these workers, the chance to leave their countries to work abroad was once-in-a-lifetime opportunity they could not afford to miss, but sadly, the American dream turned out to be a nightmare.

二、汉英翻译题 (本大题共 10 小题, 每小题 2.5 分, 共 25 分)

Translate the following sentences into English. (请将下列句子翻译成英文。)

- 这一切为我们树立了很好的榜样。
- 首先, 我对东盟成立三十周年, 表示热烈的祝贺!
- 在新的历史条件下, 中美两国的共同利益不是减少, 而是增加了。
- 尽管我们对过去的贸易合作感到满意, 但还有扩大双边贸易的可能。
- 消费者在网上就可直接浏览商品, 这就节省了时间, 也免去了购物中心人潮拥挤的麻烦。
- 中国和大多数的欧洲国家都同意应该坚持对话。
- 自然保护区是近代人类为保护生态环境和自然资源的一大创举。
- 新的科技革命, 给各国人民带来了难得的发展机遇, 也带来了严峻挑战。
- 我们两国在农业和渔业等领域有着光明的合作前景。
- 自对公众开放以来, 大连森林动物园已吸引了众多海内外游客前来参观。